

Zeitschrift: Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge,
Alterspflege und Altersversicherung

Herausgeber: Schweizerische Stiftung Für das Alter

Band: 38 (1960)

Heft: 4

Rubrik: Lieber Leser = Chers lecteurs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gotte. Des Hüpfens und Jubelns ist kein Ende, und wenn die Beschenkten ins Bettchen gehen, nehmen sie all die Gaben noch mit und sind dort umwogt von Kerzenglanz, Silberschnüren und Goldpapieren. Das ist das glückliche Kind, das ein Anrecht darauf hat, glücklich sein zu dürfen. Wie unendlich viel ruhiger, gelassener und verhaltener nehmen unsere Betagten des Christkindleins Zauberwerk entgegen! Aber wenn sie sich das Hüpfen und Tanzen längst abgewöhnt haben und die müden Glieder immer unbeweglicher und starrer werden, so ist doch das Auge da, das sich mit einem feuchten Schimmer überzieht, und hinter diesem etwas leuchtender werdenden Auge ist die Seele, die durch die Jahrzehnte des ganzen Menschenalters nicht erstarrte, sondern empfindend blieb und sich im Verlaufe der Entwicklung und des Wandels so verfeinerte, dass auch die geringste Einwirkung auf sie sie gänzlich in Schwingung versetzt. Es braucht daher für die Betagten an Weihnachten nicht viel, aber es braucht etwas, das in die Tiefe rührt und verklungene, schöne Weihnachten in die lebendige Erinnerung hervorzaubert.

Hans Gattiker

Lieber Leser,

unsere Druckerei hat uns mitgeteilt, dass infolge wesentlicher Lohnerhöhungen und neuer Sozialleistungen im Buchdruckgewerbe die Satz-, Druck- und Ausrüstungskosten für unsere Zeitschrift um etwa 15 % steigen werden, und uns empfohlen, die Abonnementspreise frühzeitig diesen neuen Verhältnissen anzupassen. Wir haben uns jedoch trotz dieser empfindlichen Mehrbelastung unseres Budgets entschlossen, am bisherigen äusserst bescheidenen Preis von Fr. 2.— im Jahr festzuhalten im Bewusstsein, dass ein grosser Teil unserer Freunde freiwillig immer einen höheren Betrag einzahlen. Wir hoffen weiterhin auf die Grosszügigkeit unserer Leser und danken allen zum voraus herzlich für ihr Entgegenkommen.

Die Redaktion

Chers lecteurs,

notre imprimeur vient de nous faire savoir que par suite d'une augmentation des salaires et de nouvelles allocations sociales en

faveur des typographes, notre revue reviendra plus cher de 15 %; il nous a recommandé en même temps d'adapter le prix de l'abonnement annuel à ces circonstances. Malgré cette augmentation sensible de nos frais, nous avons décidé de maintenir le prix très modeste de fr. 2.— par an, sachant qu'une grande partie de nos amis nous versent toujours un montant plus élevé. Nous espérons pouvoir compter sur la générosité de nos lecteurs et nous les en remercions d'avance bien cordialement. La rédaction

La nouvelle revision de l'AVS en vue

Discours de M. Albert Picot, ancien Conseiller aux Etats, vice-président de la Fondation suisse «Pour la Vieillesse», prononcé à l'Assemblée des délégués du 10 octobre 1960 à Fribourg.

Mesdames et Messieurs,
en ouvrant cette séance j'ai le regret d'excuser l'absence de notre président M. Philippe Etter, ancien Conseiller fédéral, retenu loin d'ici par un voyage.
Depuis notre assemblée de Zurich, en 1959, M. Etter, à fin décembre, a quitté le Conseil fédéral après une longue et brillante carrière à notre conseil exécutif suisse. A son départ il y a 10 mois, la presse et l'opinion publique ont eu l'occasion de relever ses éminentes qualités de magistrat cultivé et désintéressé. Je pense être votre interprète à tous en disant que cette assemblée s'associe à tous ces éloges, en relevant l'intérêt poursuivi par M. Etter depuis 21 ans à l'égard de notre Fondation et en soulignant aussi que, dans les dernières années de son mandat, le chef du département de l'Intérieur a pris à sa charge l'Office des assurances sociales et s'est encore rapproché de l'objet qui est le nôtre, le sort des vieillards. Nous avons le plaisir cette année de nous réunir dans la noble cité de Fribourg et nous remercions les autorités de l'Etat et de la Ville qui veulent bien suivre nos travaux. Nous saluons en Fribourg un des grands centres culturels de la Suisse, le siège d'une grande université, la terre du Père Girard et celle de l'enseignement de Gonzague de Reynold. Nous ne pouvons pas ne pas rappeler qu'en accueillant Fribourg en 1481, à la Diète de Stans, les Confédérés ont ouvert la porte à la